

**5 MAI 1999. — Décret modifiant le décret de la Communauté française du 4 mars 1991
relatif à l'aide à la Jeunesse (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 5 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse est abrogé et remplacé comme suit :

« Article 5. Le conseiller ou, le cas échéant, le directeur, informent les personnes visées à l'article 1^{er}, 1° à 5° qui bénéficient de l'aide, de leurs droits et obligations notamment sur les droits que leur reconnaît l'article 37.

Toute proposition du conseiller ou du directeur doit être motivée. En aucun cas, ils ne peuvent fonder la mesure d'aide ou leur décision sur un élément ou une information qui n'a pas été porté à la connaissance des personnes visées à l'article 1^{er}, 1° à 5°.

Toute mesure prise par le conseiller et toute décision prise par le directeur donnent lieu à l'établissement d'un acte écrit contenant l'indication de l'objet et des motifs de la mesure ou de la décision et reproduisant le texte de l'article 37 du présent décret ainsi que l'article 1034^{ter} du Code judiciaire. Cet acte est notifié au jeune, aux personnes investies de l'autorité parentale et aux personnes qui assurent en droit ou en fait la garde du jeune.

Art. 2. Dans l'article 37 du même décret, l'alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit :

« Le tribunal de la jeunesse connaît des contestations relatives à l'octroi, au refus d'octroi ou aux modalités d'application d'une mesure d'aide individuelle portées devant lui :

1° par une des personnes investies de l'autorité parentale ou ayant la garde du jeune en droit ou en fait;

2° par le jeune âgé de quatorze ans au moins;

3° dans le cas où, à propos d'un jeune âgé de moins de quatorze ans, les personnes visées au 1° s'abstiennent de saisir le tribunal :

a) soit par le jeune personnellement;

b) soit par un tuteur *ad hoc* désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin par le procureur du Roi;

c) soit un tuteur *ad hoc* à désigner par le président du tribunal de première instance à la requête des mêmes s'il apparaît que le jeune âgé de moins de quatorze ans ne jouit pas du discernement sur la question sur laquelle porte la contestation, auquel cas, le tribunal de la Jeunesse surseoit à statuer jusqu'à ce que le tuteur *ad hoc* soit désigné.

Le tribunal de la jeunesse met fin à la contestation en obtenant l'accord des parties. »

Art. 3. A l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, du même décret, modifié par le décret du 6 avril 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « trente » est remplacé par les mots « trente-deux »;

2° le 8° est remplacé par la disposition suivante :

« 8° sept représentants des services non-résidentiels dont deux au moins pour les services d'aide en milieu ouvert; ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mai 1999.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Note

(1) *Session 1998-1999*

Documents du Conseil. — Projet de décret : n° 329-1. — Rapport : n° 329-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 27 avril 1999.

VERTALING

N. 99 — 3442

[99/29349]

5 MEI 1999. — Decreet tot wijziging van het decreet van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap inzake Hulpverlening aan de Jeugd (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 5 van het decreet van 4 maart 1991 inzake Hulpverlening aan de Jeugd wordt opgeheven en als volgt vervangen :

« Art. 5. De adviseur of, in voorkomend geval, de directeur, brengt de personen bedoeld bij artikel 1, 1° tot 5° die hulpverlening genieten, op de hoogte van hun rechten en plichten inzonderheid van de rechten die artikel 37 hen erkent.

Elk voorstel van de adviseur of van de directeur moet met redenen omkleed zijn. In geen geval mogen zij de maatregel tot hulpverlening of hun beslissing steunen op een element of een informatie dat/die niet ter kennis gebracht werd van de personen bedoeld bij artikel 1, 1° tot 5°.

Voor elke maatregel getroffen door de adviseur en voor elke beslissing genomen door de directeur moet er een schriftelijke akte opgesteld worden met vermelding van de aanduiding van het onderwerp en de redenen van de maatregel of van de beslissing en met reproductie van de tekst van artikel 37 van dit decreet alsook van artikel 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek. Deze akte wordt medegeleed aan de jongere, aan de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen en aan de personen die in rechte of in feite de jongere onder hun bewaring hebben.

Art. 2. In artikel 37 van hetzelfde decreet wordt lid 1 als volgt vervangen :

« De jeugdrechtbank beslist over de betwistingen betreffende de toekenning, de weigering van toekenning of de nadere regels voor de toepassing van een individuele maatregel tot hulpverlening die voor haar worden gebracht :

1° door één van de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen of die de jongere in rechte of in feite onder hun bewaring hebben;

2° door de jongere boven de veertien jaar;

3° in het geval dat, wat een jongere van minder dan veertien betreft, de personen bedoeld bij 1° de zaak bij de rechtbank niet aanhangig maken :

a) hetzij door de jongere zelf;

b) hetzij door een voogd *ad hoc* aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op het verzoek van gelijk welke belanghebbende en in voorkomend geval door de procureur des Konings;

c) hetzij een voogd *ad hoc* aan te stellen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op het verzoek van dezelfde indien het blijkt dat de jongere van minder dan veertien jaar geen klare kijk heeft op de kwestie waarop de betwisting slaat; in dat geval schort de jeugdrechtbank haar uitspraak op tot wanneer de voogd *ad hoc* aangesteld is.

De jeugdrechtbank maakt een einde aan de betwisting door de partijen tot overeenstemming te brengen. »

Art. 3. In artikel 46, § 1, lid 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 april 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « dertig » wordt vervangen door het woord « tweeëndertig »;

2° 8° wordt vervangen door de volgende bepaling :

8° zeven vertegenwoordigers van de niet-residentiële diensten, onder wie ten minste twee voor de hulpverleningsdiensten met open regime; ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 1999.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met het Onderwijs, de Audiovisuele Sector, de Hulpverlening aan de Jeugd, het Kinderwelzijn en de Gezondheidspromotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet : nr. 329-1. — Verslag : nr. 329-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 april 1999.